

Apostelgeschichte 10,34a.37-43

In jenen Tagen begann Petrus zu reden und sagte: Ihr wisst, was im ganzen Land der Juden geschehen ist, angefangen in Galiläa, nach der Taufe, die Johannes verkündet hat: wie Gott Jesus von Nazaret gesalbt hat mit dem Heiligen Geist und mit Kraft, wie dieser umherzog, Gutes tat und alle heilte, die in der Gewalt des Teufels waren; denn Gott war mit ihm. Und wir sind Zeugen für alles, was er im Land der Juden und in Jerusalem getan hat. Ihn haben sie an den Pfahl gehängt und getötet. Gott aber hat ihn am dritten Tag auferweckt und hat ihn erscheinen lassen, zwar nicht dem ganzen Volk, wohl aber den von Gott vorherbestimmten Zeugen: uns, die wir mit ihm nach seiner Auferstehung von den Toten gegessen und getrunken haben. Und er hat uns geboten, dem Volk zu verkünden und zu bezeugen: Dieser ist der von Gott eingesetzte Richter der Lebenden und der Toten. Von ihm bezeugen alle Propheten, dass jeder, der an ihn glaubt, durch seinen Namen die Vergebung der Sünden empfängt.

Kolosser 3,1-4

Seid ihr nun mit Christus auferweckt, so strebt nach dem, was oben ist, wo Christus zur Rechten Gottes sitzt! Richtet euren Sinn auf das, was oben ist, nicht auf das Irdische! Denn ihr seid gestorben und euer Leben ist mit Christus verborgen in Gott. Wenn Christus, unser Leben, offenbar wird, dann werdet auch ihr mit ihm offenbar werden in Herrlichkeit.

ግብሪ ሃዋርያት 10,34a.37-43

ሽዑ ጴጥሮስ አፉ ኸፊቱ በለ: እቲ ድሕሪ እታ ዮሃንስ ዝሰበኻ ጥምቀት ካብ ገሊላ ጀሚሩ ናብ ኩላ ይሁዳ ዝበጽሖ ቻል: ማለት ብዛዕባ የሱስ ብዓል ናዝሬት: ኣምላኽ ብመንፈስ ቅዱስን ብሓይልን ከም ዝቐብኦ: ኣምላኽ ምስኡ ስለ ዝኸነ: እናዞረ ጽቡቕ ከም ዝገበረ: ነቶም ሰይጣን ዝሰዐሮም ኩሎም ከኣ ከም ዘሕወየ: ንስኻትኩም ትፈልጡ ኢኹም። ነቲ ኣብ ሃገር ኣይሁድን ኣብ የሩሳሌምን ዝገበሮ ኸሉ ንሕናውን ምስክር ኢና። ንእኡ ኣብ ዕጻይቲ ሰቂሎም ቀተልዎ። ንእኡ ኣምላኽ ኣብ ሳልሰይቲ መዓልቲ ኣተንስኦ: ኪገሀድ ከኣ ሀቦ: ንኣና: ምስክር ምእንቲ ኸንከውን: ኣምላኽ ቅድም ዝሓረየና: ንኣና: ድሕሪ ኻብ ምውታት ምትንሳኡ ምስኡ ዝበላዕናን ዝሰቴናን እምበር: ንኸሉ ህዝብስ ኣይተጋህደን። ኣምላኽውን ንህያዋንን ምወታትን ፈራዲ ኪኸውን ዝመደቦ: ንሱ ምዃኑ ንህዝቢ ኸንሰብኸን ክንምስክርን ኣዘዘና። ብእኡ ዚእምን ዘበለ ብስሙ ሕድገት ሓጢአት ከም ዚረኽብ: ኩሎም ነብያት ይምስክሩሉ ኣለዉ።

ቆሎሴ 3,1-4

ደጊም ምስ ክርስቶስ ተንሲእኩም እንተ ኼንኩምሲ: ነቲ ክርስቶስ ኣብ የማን ኣምላኽ ተቐሚጥዎ ዘሎ: ነቲ ኣብ ላዕሊ ዘሎ ድለዩ። መዊትኩም ኢኹም: እታ ህይወትኩም ድማ ምስ ክርስቶስ ኣብ ኣምላኽ ተሰዊራ ኣላ እዋ: ኣብ ላዕሊ ዘሎ ሕሰቡ: ኣብ ምድሪ ዘሎ ኣይኩነን። ክርስቶስ ህይወትና ምስ ዚግለጽ: ሽዑ ንስኻትኩምውን ምስኡ ብኸብሪ ኸትግለጹ ኢኹም።

ወ. ዮሐንስ 20,1-18

በታ ቐዳመይቲ መዓልቲ ሰሙን ግና ማርያም መግደላዊት፡ ገና ጸልማት ከሎ፡ አንጊሃ ናብቲ መቐብር መጸት፡ ነቲ እምኒ ኸአ ካብ አፍ መቐብር ተፈንቂሎ ረአየቶ። ስለዚ ንሳ ጎይያ፡ ናብ ስምኦን ጴጥሮስን ናብቲ የሱስ ዜፍቅሮ ኻልእ ወደ መዝሙርን መጺኦ፤ ንጎይታና ካብ መቐብር ወሲዶምዎ፡ አባይ ከም ዘንበርዎ ኣይንፈልጥን፡ በለቶም። ጴጥሮስን እቲ ሓደ ወደ መዝሙርን ከአ ወጹ፡ ናብቲ መቐብርውን ከዱ። ክልቲአቶም ብሓንሳእ ጎይዩ እሞ እቲ ሓደ ወደ መዝሙር ንጴጥሮስ ቀደሞ። ኣብቲ መቐብርውን ቅድም በጽሑ። ደኒኑ እንተ ጠመተ ኸአ፡ ኣብኡ መጋንዝ ረአየ፡ ግናኸ ኣይኣተወን። ኸዑ ስምኦን ጴጥሮስ ደድሕሪኡ መጺኡ፡ ናብቲ መቐብር ኣተወ ነቲ መጋንዝውን ተነቢሩ ረአየ። እቲ ኣብ ርእሱ ዝነበረ መኣረምያ ኸአ ንበይኑ ተጠቕሊሎ ነበረ እምበር፡ ምስቲ መጋንዝ ኣይነበረን። ኸዑ እቲ ቐድም ናብ መቐብር ዝመጸ ኻልእ ወደ መዝሙር ድማ ኣተወ፡ ነቲ ኻብ ምዑታት ኪትንስእ ይግብኦ እዩ፡ ዚብል ጽሑፍ ግና ኣየስተውዑልዎን ነበሩ እሞ፡ ርእዩ ኣመነ። ኸዑ እቶም ደቀ መዛሙርቲ ናብ ቤቶም ተመልሱ። ማርያም ግና ኣብቲ አፍ መቐብር ደው ኢላ ትበኪ ነበረት። እናበኸየት ከአ ናብቲ መቐብር ድንን ኢላ፡ ኣብቲ ስጋ የሱስ ዝነበሮ፡ ጻዕዳ ኸዳውንቲ እተኸድኑ ኸልተ መልኣኸ፡ ሓደ ብትርኣስ ሓደ ብትርጋጽ፡ ረአየት። ንሳቶም ከአ፡ ኣቲ ሰበይቲ፡ እንታይ የብክየኪ ኣሎ፡ በልዎ። ንሳ፡ ንጎይታይ ወሲዶምዎ፡ አባይ ከም ዘንበርዎ ኸአ ኣይፈልጥን፡ በለቶም። እዚ ኢላ ንድሕሪኣ ግልጽ በለት እሞ ንየሱስ ደው ኢሎ ረአየቶ። የሱስ ምዃኑ ግና ኣይፈለጠትን። የሱስ ከአ፡ ኣቲ ሰበይቲ፡ እንታይ የብኪየኪ ኣሎ፡ ንመንሲ ትደልዩ ኣሎኺ፡ በላ። ንሳ ኸአ ሓላዉ ኣታኸልቲ መሲልዎ፡ ጎይታይ፡ ንስኻ ኣልዒልካዮ እንተ ኼንካስ፡ አነ ኸወስዶ፡ አባይ ከም ዘንበርካዮ ንገረኒ፡ በለቶ። የሱስ ከአ፡ ማርያም፡ በላ። ንሳ ድማ ግልጽ ኢላ፡ ብእብራይስጢ፡ ረቡኒ፡- ትርጉሙ መምህራይ ማለት እዩ። የሱስ ከአ፡ ገና ናብ አባይ ኣይደየብኩን እሞ፡ ኣይትተንክይኒ። ግናኸ ናብ ኣሕዋተይ ኪዲ እሞ፡ ናብ አባይን አባኹምን ናብ ኣምላኸይን ኣምላኸኩምን እድይብ ኣሎኹ፡ በልዮም፡ በላ። ማርያም መግደላዊት፡ ንጎይታ ኸም ዝረአየቶን እዚውን ከም ዝበላን፡ ከይዳ ነቶም ደቀ መዛሙርቲ ነገረቶም።

Johannes 20,1-18

Am ersten Tag der Woche kam Maria von Magdala frühmorgens, als es noch dunkel war, zum Grab und sah, dass der Stein vom Grab weggenommen war. Da lief sie schnell zu Simon Petrus und dem anderen Jünger, den Jesus liebte, und sagte zu ihnen: Sie haben den Herrn aus dem Grab weggenommen und wir wissen nicht, wohin sie ihn gelegt haben. Da gingen Petrus und der andere Jünger hinaus und kamen zum Grab; sie liefen beide zusammen, aber weil der andere Jünger schneller war als Petrus, kam er als Erster ans Grab. Er beugte sich vor und sah die Leinenbinden liegen, ging jedoch nicht hinein. Da kam auch Simon Petrus, der ihm gefolgt war, und ging in das Grab hinein. Er sah die Leinenbinden liegen und das Schweiß Tuch, das auf dem Haupt Jesu gelegen hatte; es lag aber nicht bei den Leinenbinden, sondern zusammengebunden daneben an einer besonderen Stelle. Da ging auch der andere Jünger, der als Erster an das Grab gekommen war, hinein; er sah und glaubte. Denn sie hatten noch nicht die Schrift verstanden, dass er von den Toten auferstehen müsse. Dann kehrten die Jünger wieder nach Hause zurück. Maria aber stand draußen vor dem Grab und weinte. Während sie weinte, beugte sie sich in die Grabkammer hinein. Da sah sie zwei Engel in weißen Gewändern sitzen, den einen dort, wo der Kopf, den anderen dort, wo die Füße des Leichnams Jesu gelegen hatten. Diese sagten zu ihr: Frau, warum weinst du? Sie antwortete ihnen: Sie haben meinen Herrn weggenommen und ich weiß nicht, wohin sie ihn gelegt haben. Als sie das gesagt hatte, wandte sie sich um und sah Jesus dastehen, wusste aber nicht, dass es Jesus war. Jesus sagte zu ihr: Frau, warum weinst du? Wen suchst du? Sie meinte, es sei der Gärtner, und sagte zu ihm: Herr, wenn du ihn weggebracht hast, sag mir, wohin du ihn gelegt hast! Dann will ich ihn holen. Jesus sagte zu ihr: Maria! Da wandte sie sich um und sagte auf Hebräisch zu ihm: Rabbuni!, das heißt: Meister. Jesus sagte zu ihr: Halte mich nicht fest; denn ich bin noch nicht zum Vater hinaufgegangen. Geh aber zu meinen Brüdern und sag ihnen: Ich gehe hinauf zu meinem Vater und eurem Vater, zu meinem Gott und eurem Gott. Maria von Magdala kam zu den Jüngern und verkündete ihnen: Ich habe den Herrn gesehen. Und sie berichtete, was er ihr gesagt hatte.